Malagasy, Sakalava: Bible for Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Titus

Chapter 1  
1Paoly, mpagnompon-Dragnahary sady Apostolin'i Jesosy Kristy, hapatanjaky gny finoa gny olom-boafilin-Dragnahary sy gny fahaiza gny marina zay magnaraky gny toe-pagnahy mifanaraky amy Ndragnahary,2amy fahatokisa gny fiaina mandrakizay, zay nampanantenan-Dragnahary, gnazy tsy mavandy, taloha tany.3Tamy fotoa voafily, natorony gny safany tamy hafatsy zay natokisany ho ambarako. Nataoko zay araky gny lily Ndragnahary gnazy Mpamonjy antsika.4Ho an'i Titosy, anaky marina amy finoa hitambarantsika. Fahasoava sy fiadana baka amy Ndragnahary Baba sy Jesosy Kristy Mpagnavotsy antsika.5No zao antony zao ro nanengako anao ta-Kreta tany, gny mba handaminanao raha mbo tsy vita sy hifily loholona isaky gny tagnà araky zay fa nandidiako anao.6Gny loholona tokony tsy hanan-tsiny mintsy, valy gny ampela raiky, magna gnanaky mino tsy voan-tsafa ho manara-po amy raty na mahery loha.7Tadiavy gny mpitandrina, amy maha-mpanao gny asan-Dragnahary, gny tsy fagnanan-tsiny. Tsy tokony ho masiaky fivola na mipoerapoera. Tsy tokony ho mora masiaky, tsy mamo lava, tsy tia aly, tsy olo tia drala koa.8Fa koa, tokony hampilitsy an-trano i, nama gny zay soa. Tsy maintsy mahonon-tena, mary, masy, mife tena.9Tokony mitaha mare gny hafatsy fa nampianary i, mba ho afaky mampahery reo hafa amy fampianara soa sy andreny reo zay magnohitsy azy.10Fa maro gny olo miola, indrindra reo voatapaky. Tsy misy dikany gny safan-dreo. Mandiso fanantena sy mitariky gny olo amy lala tsy izy reo.11Tadiavy gny misaka azy reny. Mampianatsy gny tsy tokony hampianary reo mba ahazoany fagnana maloto sady mandrava gny filongoa iaby.12Nisy raiky tamin-dreo, johary hendrin-dreo, nivola hoe :'' Gny Kretana dia mpavandy avao, raty sady biby mandoza, kamo be tenda.''13Marina zay vosafa zay, no zay agnaro mare reo mba hatanjaky amy finoa.14Ka midary tapasiry gny Jiosy reo na reo lily gny olo zay niala tamy fahamarina.15Ho andreo zay malio, laha malio gny raha iaby. Fa ho andreo zay voaloto sy tsy mino koa, tsy misy malio ndra ino ndra ino. Noho gny sainy sy gny fieritseretany fa voaloto.16Manenky fa mahay an-Dragnahary reo, kanefa magnohitsy Azy amy asan-dreo. Mpalay sy tsy mpanara dily reo. Tsy mahavita asa soa ndra ino ndra ino.

Chapter 2  
1Fa iha koa, mivolana zay mifanaraky amy gny fampianara marina.2Reo johary fa nahazo tao tsy maintsy mahay manday gny vatany, maonty, mahonon-tena, matanjaky amy finoa, amy fitiava, no sady amy fahareta.3Manahaky an'izay koa reo ampela fa nahazo tao, tokony hanoro avao gny tenany reo ho soa fandaisan-tena, fa tsy mpifosa. Tsy tokony ho andevozy gny divay mare reo. Tokony hampianatsy zay soa reo4mba hampianara reo ampela tanora ho tea mare gny valy sy gny gnanakiny manoka.5Tokony hampianatsy andreo hahonon-tena, halio, hikarakara tokantrano soa, sady hanenky gny valindreo. Tokony hanao agny raha iaby zay reo mba tsy ho voavola raty gny Safan-Dragnahary.6Manahaky zay, apatanjao reo johary mbo tanora mba hahonon-tena.7Amy fomba iaby atorò gny vatanao ho modely gny reo asa soa; ka lafa mampianatsy ia, mampiseho fahitia sy fahamendreha.8Mivolagna hafatsy salama sy tsy misy tsiny, mba ho megnatsy zay magnohitsy ndra ia ndra ia, fotony tsy mana ndra ino ndra ino raty ho volany mikasiky antsika i.9Reo mpagnompo tokony hanenky gny tompony amy raha iaby. Hanao gny sitrapony fa tsy hifamaly aminy.10Tsy tokony hangalangalatsy reo. Fa koa, tokony hanoro gny finoa soa iaby reo, mba hampamendriky gny fampianarantsika mikasiky an-Dragnahary Mpamonjy antsika amy lafy gny raha iaby.11Fa niseho tamy gny olo iaby gny fahasovan-Dragnahary.12Mampianatsy antsika tsy hanenky gny toetra tsy tian-Dragnahary sy gny fataon'izao tontolo zao. Mampianatsy antsika hiay am-pilamina, am-pahamarina, sady mifanaraky amy lilin-Dragnahary amy tao zao zay,13ampiambenantsika fatsatsy zay andrambesantsika gny fanantena mahafinaritsy, gny fisehoa gny vonignaitsy gny Ndragnaharintsika bevata sy Mpamonjy Jesosy Kristy.14Jesosy nagnome gny vatany ho antsika mba hanavotsy antsika hiala amy tsy fagnaran-dily iaby sy hanadiova, ho an'ny vatany, olo raiky manoka zay tena mazoto hanao asa soa.15Ambarao sady andeso apatanjàhy reo raha reo. Magnomeza fagnitsia amy fahefa iaby. Ka misy olo henga hanao anao ho tsy misy dikany.

Chapter 3  
1Apatanjao reo hanenky reo mpanapaky sy reo manam-pahefa, hanenky andreo, ho pare amy asa soa iaby.2Ampatiarovo reo tsy haneso ndra ia ndra ia, hiala amy fialian-kevitsy, ho ambelany gny hafa hanaraky gny liany, sady hanoro fanetren-tena amy olo iaby.3Fa taloha teo gny tenantsika tsy nagnan-tsay sady tsy nanenky. Voatariky tamy lian-diso tsika sady nandevozy gny fila sy gny fahafinareta samihafa. Niay tamy gny faharatia sy fialogna tsika. Tsy nitiavy zahay sady tsy nifankatea tsika.4Fa laha nihita gny hasoam-pagnahin-Dragnahary mpagnavotsy antsika sy gny fitiavany gny olombelo,5tsy tamy asa gny fahamarina nataontsika zay, fa tamy famindra-pony ro nagnavotany antsika. I, nagnavotsy antsika tamy fandiova gny fahateraham-bao sy gny fanavaoza tamy Fagnahy Masy.6Ndragnahary nandrotsaky maro tamintsika gny Fagnahy Masy tamin'ny alalan'i Jesosy Kristy Mpagnavotsy antsika.7Nataony zay mba, ho voamary tamy fahasoava, ho lasa mpandova tsika amy alalan'ny fahatokisa gny fiaina mandrakizay.8Zay hafatsy zay laha mendri-pahatokisa. Teako hivola mahakasiky an'izay raha zay am-patokisa nareo, mba reo zay matoky an-Dragnahary te hanao reo asa soa zay fa napetraky talohandreo reo. Zay raha zay sady soa no mahasoa ho an'olo iaby9Fa ialao gny aly hevitsy adala sy gny tantaram-piraza ndraiky gny fifandira sy gny aly mahakasiky gny lily. Reo raha reo, raha fahatany sy tsy mahasoa.10Magnohitsy zay olo iaby mampisy fizarazara amy nareo eo, afara gny fampitandrema indraiky na indroa,11sady fantaro fa gny olo magnahaky an'izay, niala tamy lala mary sady manota sy nagnameloky gny vatany.12Laha naniraky an'i Artema na Tykiko amy nareo aho, malaky ka miavia any amiko Nikopolia, nanapahako hevitsy andania gny ririny.13Malaky ka alefao Zena, azy mpahay lily, sy Apolosy, mba tsy hisy raha ijalia reo.14Gny olontsika, tsy maintsy manao asa soa zay tadiavy malaky tsy hahavy andreo tsy hamokatsy.15Reo miaraky amiko iaby, manao veloma anareo. Manaova veloma andreo zay tea antsika amy finoa. Ho amy nareo iaby le gny fahasoava.